TRANSCRIPTION CONVENTIONS

. .. .	Shorter or longer pauses	< 'haus >	Phonetic transcription
/ \	Rising and falling intonation	(Haus)	Orthographic transcription
:	Lengthening of the syllable	(haus?)	Uncertain transcription
[	Overlap	HAUS	Emphasis
'	Indicates a stressed syllable	X	Segment not understood

SONG I (3'48)

1st variation from 'space'

Voice 1	<'speɪs (space)\ ..... 'spes (-spec-) \ .. (birdsong repeated 4 times) ..'speɪʃ (-speci-) \ .. 'spi:tʃ (speech) \ .. es'peʃəlɪ (especially) \ ..... s::[:
Echo voice 1/voice 2?	['spi:tʃ (speech) /....
Voice 1	'pɛəʳshi:t (-pare sheet) \ .'pɛəʳshi:t (-pare sheet) \ .. 'spɛəʳshi:t (spare sheet) / .. 'ʃi:t (sheet) \ ʃi:(shee-) / 'ʃi:t \ .... 'ʃɪt (shit) \ ..... 'ʃi:t \ .'ʃeltəʳ (shelter) \ .'ʃeltəʳ \ ..... 'ʃæleɪ (chalet) \ .'ʃalɛ (chalet) \ .'ʃæləʊ (shallow) \ .'hɒləʊ (hollow) \ .. 'hɔ:l (hall) \ .. 'hɔ::[::::l \ ... hɔ:l \ 'həʊ::l (hole) \ .'hɔ::[::: \ həʊl \ .'həʊl \ ol (hall) \
Echo voice 1/voice 2?	['hɔ:l \ ['hɔ[:::l \
Echo voice 1/voice 3?	['hɔ:::l \

2nd variation from 'mon'

Voice 1	mɔ̃ (mon) \ mɛ̃ (main) \ .mɔ̃: \ mɛ̃ \ mɛ̃ \ mã (ment?) \ mɔ̃:: / mɛ̃:: / ... mɛ̃ / mɔ̃ \ [kœʁ (cœur) /.mɔ̃: / kœ:ʁ \
Echo voice 1/voice 2?	[mɛ̃ \

3rd variation from 'cheveu' not transcribed

4th variation from 'Haus'

Voice 1	'haus (Haus) \ 'həʊm (home) \ mɛ: \ 'zɔ̃ \ (maison) [sɔ̃ \ m[ɛ / zɔ̃ \ [mɛ / [...sɔ̃ \
Echo voice 1/voice 2?	[sɔ̃ \ [mɛ/ [zɔ̃ \ [mɛ/sɔ̃ \
Voice 1	[mɛ / [/... zɔ̃ \ mɛ / [
Echo voice 1/voice 2?	mɛ zɔ̃ \ [[mɛ / zɔ̃ \ [mɛ / zɔ̃ \

5th variation from 'sépare' not transcribed

6th variation from 'hairy' not transcribed

INTERLUDE: *BLACK BIRD* (1'50)

SONG II (6'00)

1st variation from 'maison'

Voice 1	<'sɔ̃ (son) ./ 'haus \ 'zain (sein) / mɛ: /'zɔ̃ \ 'zainə (seine) / 'haut \ zainə / 'hau:s \ 'zainə / 'HAu:s \ 'HƏʊM (home) \ ???? (toctoctoctoc) \ 'HAu:s \ 'hau:s \ 'ha \ 'ha \ 'ha \ 'ha \ 'ha \ 'ha \ 'hə \ 'həʊm \ .. 'ha \ 'ha \ 'ha \ 'ha \ 'ha \ 'ha \ .'haus \ 'haus \ 'HAus \ ha \ 'ha \ 'ha / 'ha \ 'ha \ 'ha \ 'haus \ 'hausmɛ:zɔ̃ (Hausmaison) \ 'ha:bn (haben) \ 'ha \ ['həʊm. \ 'ha \ 'ha \ mɛ: / zɔ \ 'ha \ .'ha:bn \ ...
Echo voice 1/voice 2?	['ha \ .'ha \ 'ha \ 'ha \ 'ha \ 'ha \ 'ha \ 'ha \
Voice 1	mɛ: / [zɔ̃ \ ... 'ha[us \ .'hiər (hier) \ ['hɪm (him) \ .'iməm \ 'iməm \ 'haus \
Echo voice 1/voice 2?	['hiəʳ \ ['həʊm \ ['həʊm \
Voice 1	'ha:[us \ ['həʊm (home) \ 'haus \ 'mɛ̃ (main) /
Echo voice 1/voice 2?	['kûtɕa (kuća) \ 'kûtɕə (kuće) \ i'dem (idem) / 'kûtɕə [\
Echo/voice 1	['Haus \ mɛ̃ / zɔ̃ \ [mɔ̃ \ .i'dem / 'kûtɕa \ ʁɛ'zɔ̃ (raison) / ʁɛ-zɔ̃ /
Echo/voice 2	['ha:bn \ ['həʊm \ mɔ \ 'haus \ 'kûtɕi (kući) \
Echo/voice 1	mɛ̃ \ mɛ..... [zɔ̃ / 'həʊm \ 'haus \ 'haus \
Echo/voice 2	'həʊm \ ['kûtɕi \ ʁɛ'zɔ̃ \ 'həʊm \ 'həʊm \
Echo/voice 3	['ha:bn \ 'mɔ.jɛ (moje) / 'kûtɕa \ 'mɔ.jɛ / 'kûtɕa: \
Echo/voice 1	[main: (mein) / ..... main: / main: /
Echo/voice 2	['haus \
Echo/voice 3	i'dem / ['kûtɕi \ 'tvɔ.jɛ \ 'mɔ.jɛ \ 'kûtɕa \
Echo/voice 1	['mɔ.jɛ \ ['tvɔ.jɛ \ 'mɔ.jɛ / 'tvɔ.jɛ \ [mɛ / zon \ mon / zon \
Echo/voice 2	[son \ [mon / ['haus \ ['mɔ.jɛ / 'həʊm 'haus \ mɛ'zɔ̃ \ 'Haus \
Echo/voice 3	['tvɔ.jɛ [mai son [sein 'kûtɕa \ 'kûtɕa \ >

2nd variation from 'tuyau' not transcribed

3rd variation from 'Wasser' not transcribed

4th variation from 'o' not transcribed

5th variation from 'morgen' not transcribed

6th variation from 'poupée' not transcribed